

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2504

C 3

fyrtiosjunde årgången

7 januari 2004

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I *Meddelanden*

Kommissionen

2004/C 3/01	Räntesats som Europeiska centralbanken tillämpar på sina huvudsakliga refinansieringstransaktioner: 2,02 % den 1 januari 2004 – Eurons växelkurs	1
2004/C 3/02	Meddelande om inledande av ett undersökningsförfarande rörande handelshinder i enlighet med rådets förordning (EG) nr 3286/94, bestående av handelsbruk som upprätthålls av Brasilien i samband med import av regummerade däck	2
2004/C 3/03	Tillkännagivande om inledande av en partiell interimsoversyn av antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av kiselkarbid med ursprung i Ukraina	4

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Räntesats som Europeiska centralbanken tillämpar på sina huvudsakliga refinansieringstransaktioner ⁽¹⁾:

2,02 % den 1 januari 2004

Eurons växelkurs ⁽²⁾

6 januari 2004

(2004/C 3/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,2756	LVL	lettisk lats	0,6754
JPY	japansk yen	135,46	MTL	maltesisk lira	0,4314
DKK	dansk krona	7,4474	PLN	polsk zloty	4,6923
GBP	pund sterling	0,6998	ROL	rumänsk leu	41 429
SEK	svensk krona	9,1278	SIT	slovensk tolar	237
CHF	schweizisk franc	1,5666	SKK	slovakisk koruna	40,88
ISK	isländsk krona	88,90	TRL	turkisk lira	1 754 294
NOK	norsk krona	8,566	AUD	australisk dollar	1,6539
BGN	bulgarisk lev	1,9558	CAD	kanadensisk dollar	1,6336
CYP	cypriotiskt pund	0,58617	HKD	Hongkongdollar	9,9026
CZK	tjeckisk koruna	32,38	NZD	nyzeeländsk dollar	1,8934
EEK	estnisk krona	15,6466	SGD	singaporiensk dollar	2,1657
HUF	ungersk forint	260,23	KRW	sydkoreansk won	1 514,07
LTL	litauisk litas	3,4539	ZAR	sydafrikansk rand	8,2152

⁽¹⁾ Räntesats vid den transaktion som närmast föregick det angivna datumet. Vid refinansieringstransaktioner till rörlig ränta är räntesatsen marginalräntesatsen.

⁽²⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Meddelande om inledande av ett undersökningsförfarande rörande handelshinder i enlighet med rådets förordning (EG) nr 3286/94, bestående av handelsbruk som upprätthålls av Brasilien i samband med import av regummerade däck

(2004/C 3/02)

Den 5 november 2003 mottog kommissionen ett klagomål enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 3286/94⁽¹⁾ (nedan kallad "förordningen").

1. DEN KLAGANDE

Klagomålet ingavs av BIPAVER (Bureau International Permanent des Associations de Vendeurs et Rechapeurs de Pneumatiques). BIPAVER är en internationell branschsammanlutning som företräder intressena hos tillverkare av regummerade däck i EU. Den består av nationella organisationer från Danmark, Finland, Italien, Portugal, Spanien, Sverige och Förenade kungariket, vilkas medlemmar är i medlemsstaterna verksamma tillverkare av regummerade däck. BIPAVER lämnade in klagomålet på uppdrag av flera gemenskapstillverkare av regummerade däck som önskar exportera regummerade däck till Brasilien.

BIPAVER är en sammanslutning som agerar på uppdrag av gemenskapsföretag (tillverkare av regummerade däck) i enlighet med artiklarna 4.1 och 2.6 i förordningen.

2. PRODUKT

De berörda produkterna är regummerade däck som klassificeras enligt KN-nummer 4012 11, 4012 12, 4012 13 och 4012 19.

Den undersökning som kommissionen inleder kan också komma att omfatta andra produkter som förefaller att beröras på ett likartat sätt som regummerade däck. Dessa är särskilt sådana produkter beträffande vilka de berörda parter som ger sig till känna inom den nedan angivna tidsfristen (se punkt 8) kan styrka att de påstådda handelsbruken tillämpas.

3. ÄRENDE

Klagomålet gäller ett handelshinder som Brasilien påstås vara upphov till och som har en ogynnsam inverkan på gemenskapens export av de berörda produkterna till den brasilianska marknaden.

Det brasilianska handelsbruk som ifrågasätts bygger på förordningen Portaria nr 8 av den 25 september 2000 från Brasiliens ministerium för utveckling, industri och internationell handel. Enligt den klagande innebär denna förordning ett förbud mot import av regummerade däck genom att den förbjuder utfärdandet av importlicenser för regummerade däck importerade som konsumtionsvaror eller råvaror. Enligt presidentdekret nr 3919 av den 14 september 2001 bestraffas dess-

utom import, liksom marknadsföring, transport, lagring, förvaring eller deponering av regummerade importerade däck med böter på 400 BRL (ca 120 euro) per enhet.

4. PÅSTÅENDE OM HANDELSHINDER

Den klagande hävdar att Brasilien genom att upprätthålla ovan nämnda handelshinder diskriminerar importerade produkter i förhållande till inhemska likadana produkter och att detta utgör en överträdelse av Brasiliens skyldigheter enligt WTO-avtalet, dvs. artiklarna III och XI i GATT 1994. Den klagande anser att det inte finns någon grund för Brasiliens påståenden att handelsbruken är berättigade av hänsyn till skydd av miljö eller hälsa.

Den klagande hävdar att de ovan nämnda böterna inte tillämpas för däck som regummerats i Brasilien, och att det inte är förbjudet att tillverka regummerade däck i Brasilien. Förordningen Portaria nr 133, som antogs den 27 september 2001, innehåller bestämmelser för tillverkningen och marknadsföringen av regummerade däck i Brasilien, med undantag av regummerade däck som tillverkats i Brasilien före den 1 januari 2004. Enligt klagomålet har Portaria nr 133 stora likheter med FN/ECE:s förordningar 108 och 109, vilka är två internationella standarder för regummerade däck. En Mercosur-panel som inrättats på begäran av Uruguay konstaterade att de brasilianska handelsbruken inte var förenliga med Mercosurs lagstiftning. Som svar på detta upphävde Brasilien genom Portaria nr 2 av den 8 mars 2002 förbudet mot regummerade däck som importeras från andra länder inom Mercosur. Enligt presidentdekret nr 4592 av den 11 februari 2003 är regummerade däck som importeras från andra Mercosurländer undantagna från de ovan nämnda ekonomiska påföljderna.

Det förefaller som om de brasilianska handelsbruken skulle vara oförenliga med artiklarna I.1, II.4 och XI.1 i GATT 1994, och inte kan motiveras enligt artikel 2.1, 2.2 och 2.4 i avtalet om tekniska handelshinder. Det förefaller därmed föreligga bevis för ett handelshinder enligt artikel 2.1 i förordningen.

5. PÅSTÅENDE OM NEGATIVA HANDELSEFFEKTER

Den klagande hävdar att de brasilianska handelsbruken som ifrågasätts har orsakat en betydande nedgång i gemenskapsexporten. Den klagande hävdar att gemenskapsexporten före införandet av förbudet uppgick till ungefär två miljoner enheter per år och förväntades stiga till tre miljoner. Det uppskattas att gemenskapsexportörerna innan förbudet infördes hade en andel på 25 % av den brasilianska marknaden för bilreservdelar. En betydande del av nedgången i fråga om gemenskapens sammanlagda tillverkning kan tillskrivas förlusten av dessa marknadsandelar och av försäljningen på två miljoner enheter. Tillverkarna i Förenade kungariket, Italien och Spanien har påverkats mest, eftersom de stod för den största andelen av exporten till Brasilien.

⁽¹⁾ Rådets förordning (EG) nr 3286/94 av den 22 december 1994 om fastställande av gemenskapsförfaranden på den gemensamma handelspolitikens område i syfte att säkerställa gemenskapens rättigheter enligt internationella handelsregler, särskilt regler som fastställts av Världshandelsorganisationen (WTO) (EGT L 349, 31.12.1994, s. 71). Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 356/95 (EGT L 41, 23.2.1995, s. 3).

Den klagande hävdar särskilt att de brasilianska åtgärderna lett till nedläggningar av företag och förlust av arbetstillfällen. Som exempel nämns tre företag som drabbades av finansiellt sammanbrott när deras export till Brasilien upphörde, med följden att hundratals arbetstillfällen gick förlorade. Den klagande gör också gällande att det brasilianska förbudet ledde till en nedgång i fråga om tillverkning, vinstmarginal och avkastning, liksom en stegring av kostnaderna per enhet för de tillverkare som klarade sig efter förlusten av exporten till Brasilien.

Dessutom framhåller den klagande att importförbudet innebär ett skydd för de brasilianska tillverkarna av regummerade och nya däck, liksom ett hot om ytterligare förlorade arbetstillfällen för tillverkarna av regummerade däck i gemenskapen.

Under dessa omständigheter förefaller det att finnas bevis för negativa handelseffekter i enlighet med artikel 2.4 i förordningen.

6. GEMENSKAPENS INTRESSE

Gemenskapen har ett allmänt intresse av att dess handelspartner iakttar internationella handelsregler. Detta gäller speciellt för de skyldigheter som följer av WTO-avtalet, med tanke på att dessa regler omfattar en betydande del av handeln och ett stort antal länder. Gemenskapen har ett särskilt intresse av att Brasilien i egenskap av en stor och viktig handelspartner iakttar handelsreglerna. De skyldigheter enligt WTO-avtalet som i detta fall står på spel hör dessutom till WTO:s viktigaste principer. Gemenskapen skulle ge fel signaler om den inte undersökte den diskriminerande behandling som i detta fall påstås föreligga och som förefaller att gynna inhemska produkter och produkter från Mercosur.

Dessutom verkar de påstådda negativa handelseffekterna ha en anseilig inverkan på de tillverkare av regummerade däck i gemenskapen som tidigare bedrivit export till Brasilien. De ekonomiska konsekvenserna inbegriper minskad produktion och förlorade arbetstillfällen. Den brasilianska exportmarknaden var synnerligen viktig för gemenskapsindustrin och den skulle ha inneburit en betydande tillväxtpotential om inte det påstådda handelshindret förelåg. Det förefaller därför väsentligt att säkerställa lika behandling för regummerade däck

från gemenskapen på den brasilianska marknaden genom att undanröja de påstådda handelshindren.

Mot bakgrund av ovanstående bedöms det ligga i gemenskapens intresse att inleda ett undersökningsförfarande i enlighet med artikel 8.1 i förordningen.

7. FÖRFARANDE

Kommissionen har, efter samråd med den rådgivande kommitté som inrättats genom förordningen, fastställt att det finns tillräckliga bevis för att inleda en undersökning i syfte att pröva de rättsliga och faktiska omständigheterna i fallet och att detta ligger i gemenskapens intresse, och har därför inlett en undersökning enligt artikel 8 i förordningen.

Berörda parter får ge sig till känna och lämna synpunkter skriftligen beträffande de specifika frågor som tas upp i klagomålet samt lämna bevis till stöd för detta.

Kommissionen kommer dessutom att höra de parter som skriftligen så begär i samband med att de ger sig till känna, förutsatt att de berörs direkt av förfarandets utgång.

Detta tillkännagivande skall offentliggöras i enlighet med artikel 8.1 a i förordningen.

8. TIDSFRIST

Uppgifter rörande detta ärende och framställningar om att bli hörd skall vara kommissionen till handa senast 30 dagar efter offentliggörandet av detta tillkännagivande och skall inges skriftligen till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för handel
Ignacio Garcia Bercero, GD Handel D/3
CHAR 9/74
Rue de la Loi 200
B-1049 Bryssel
Fax (32-2) 299 32 64

Tillkännagivande om inledande av en partiell interimsoversyn av antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av kiselkarbid med ursprung i Ukraina

(2004/C 3/03)

Kommissionen har tagit emot en begäran om en partiell interimsoversyn enligt artikel 11.3 i rådets förordning (EG) nr 384/96 ⁽¹⁾, senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1972/2002 ⁽²⁾ (nedan kallad "grundförordningen").

1. BEGÄRAN OM ÖVERSYN

Begäran ingavs av Zaporozhsky Abrasivny Combinat (nedan kallad "den sökande"), en exportör i Ukraina.

Begäran gäller för den sökandes del endast undersökningen av dumpning.

2. PRODUKT

Den produkt som berörs är kiselkarbid med ursprung i Ukraina (nedan kallad "den berörda produkten"), som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer 2849 20 00. Detta KN-nummer nämns endast upplysningsvis.

3. GÄLLANDE ÅTGÄRDER

De åtgärder som för närvarande är i kraft är en slutgiltig antidumpningstull som infördes genom rådets förordning (EG) nr 1100/2000 ⁽³⁾ på import av kiselkarbid med ursprung i Ukraina.

4. GRUND FÖR ÖVERSYNEN

Begäran enligt artikel 11.3 bygger på preliminär bevisning som den sökande lagt fram på att de omständigheter på grundval av vilka åtgärder infördes har förändrats och att dessa förändringar är av bestående natur.

Den sökande hävdar bland annat att omständigheterna med avseende på marknadsekonomisk status har förändrats betydligt. Dessutom har den sökande lagt fram bevisning för att en jämförelse mellan det normalvärde som fastställts på grundval av företagets egna kostnader/priser på den inhemska marknaden och dess exportpriser till en marknad i ett tredjeland som kan jämföras med EU innebär att dumpningen skulle ligga betydligt under den nuvarande åtgärdens nivå. Fortsatt tillämpning av de gällande åtgärderna på den nuvarande nivån, vilken fastställdes på grundval av den tidigare fastställda dumpningen, är inte längre nödvändig för att motverka dumpningen.

5. FÖRFARANDE FÖR FASTSTÄLLANDE AV DUMPNING

Kommissionen har efter samråd med rådgivande kommittén fastslagit att bevisningen är tillräcklig för att motivera att en

partiell interimsoversyn inleds och påbörjas därför en översyn enligt artikel 11.3 i grundförordningen. För den sökandes del gäller översynen endast undersökningen av dumpning.

Undersökningen kommer att inriktas på en bedömning av om de gällande åtgärderna skall fortsätta, upphävas eller ändras i fråga om den sökande.

a) Frågeformulär

För att kommissionen skall få de uppgifter som den anser nödvändiga för sin undersökning kommer frågeformulär att sändas till den sökande och till myndigheterna i det berörda exportlandet. Dessa uppgifter och stödjande bevisning bör nå kommissionen inom den tidsfrist som anges i punkt 6 a i detta tillkännagivande.

b) Insamling av uppgifter; utfrågningar

Alla berörda parter uppmanas att lämna sina synpunkter och att lämna uppgifter utöver svaren på frågeformuläret samt att framlägga bevisning till stöd för dessa. Dessa uppgifter och denna bevisning skall ha kommit kommissionen tillhanda inom den tid som anges i punkt 6 a i i detta tillkännagivande.

Kommissionen kan dessutom höra berörda parter, om de lämnar en begäran om detta och visar att det finns särskilda skäl att höra dem. Denna begäran måste lämnas inom den tidsfrist som anges i punkt 6 a ii i detta tillkännagivande.

c) Marknadsekonomisk status

Om den sökande lägger fram tillräcklig bevisning för att företaget är verksamt under marknadsmässiga förhållanden, dvs. uppfyller de kriterier som anges i artikel 2.7 c i grundförordningen, kommer normalvärdet att fastställas i enlighet med artikel 2.7 b i grundförordningen. En väl underbyggd ansökan om marknadsekonomisk status måste vara kommissionen tillhanda inom den tidsfrist som anges i punkt 6 c i detta meddelande. Kommissionen kommer att sända ett ansökningsformulär till den sökande och till myndigheterna i Ukraina.

d) Val av land med marknadsekonomi

Om den sökande inte kan beviljas marknadsekonomisk status används ett lämpligt land med marknadsekonomi för fastställande av normalvärde för Ukraina. Liksom i den tidigare undersökningen har kommissionen för avsikt att använda Brasilien för detta ändamål. Berörda parter uppmanas att lämna synpunkter på lämpligheten av detta val inom den tidsfrist som anges i punkt 6 b i detta tillkännagivande.

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 305, 7.11.2002, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 125, 26.5.2000, s. 3.

6. TIDSFRISTER

a) Allmänna tidsfrister

- i) För att ge sig till känna, lämna in svar på frågeformuläret och lämna andra uppgifter

För att de berörda parternas uppgifter skall kunna beaktas vid undersökningen måste parterna, om inget annat anges, ge sig till känna genom att kontakta kommissionen, lämna sina synpunkter, lämna in besvarade frågeformulär eller lämna eventuella andra uppgifter inom 40 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Det bör noteras att de flesta av de processuella rättigheter som anges i grundförordningen endast är tillämpliga om parterna ger sig tillkänna inom denna tidsfrist.

- ii) För att begära att bli hörd

Alla berörda parter kan också inom samma tidsfrist på 40 dagar begära att bli hörda av kommissionen.

b) Särskild tidsfrist för val av land med marknadsekonomi

Parter som berörs av undersökningen kan lämna synpunkter på valet av Brasilien, som enligt punkt 5.1 d i detta tillkännagivande avses användas som land med marknadsekonomi för fastställande av normalvärde för Ukraina. Dessa synpunkter skall ha inkommit till kommissionen inom 10 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

c) Särskild tidsfrist för ansökan om marknadsekonomisk status

Sådana vederbörligen underbyggda ansökningar om marknadsekonomisk status i enlighet med punkt 5.1 c i detta tillkännagivande

givande måste ha kommit kommissionen till handa inom 21 dagar efter offentliggörandet av detta tillkännagivande i *Europeiska unionens officiella tidning*.

7. SKRIFTLIGA INLAGOR, SVAR PÅ FRÅGEFORMULÄR OCH KORRESPONDENS

Alla inlagor eller framställningar från de berörda parterna måste inges skriftligen (inte i elektroniskt format, såvida inte annat anges) och innehålla den berörda partens namn, adress, e-postadress, telefonnummer samt fax- eller telexnummer.

Kommissionens postadress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för handel
Direktorat B
Kontor J-79 5/16
B-1049 Bryssel
Fax (32-2) 295 65 05
Telex COMEU B 21877

8. BRISTANDE SAMARBETE

Om en berörd part vägrar att ge tillgång till eller underlåter att lämna nödvändiga uppgifter inom utsatt tid eller i betydande mån hindrar undersökningen, kan enligt artikel 18 i grundförordningen positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter.

Om det framkommer att någon berörd part har lämnat oriktiga eller vilseledande uppgifter skall, enligt artikel 18 i grundförordningen, dessa lämnas utan beaktande och tillgängliga uppgifter får användas. Om en berörd part inte samarbetar eller endast delvis samarbetar och tillgängliga uppgifter används, kan resultatet bli mindre gynnsamt för parten än om denne hade samarbetat.